



# UNIVERSIDAD PRIVADA DEL ESTE

## FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

### PROGRAMA DE ESTUDIO



#### IDENTIFICACIÓN

CARRERA	: Ciencias de la Educación
ASIGNATURA	: Lengua Guaraní
AREA DE ESTUDIO	: Complementaria
CURSO	: Primero
SEMESTRE	: Segundo
CORRELATIVIDAD	: Lengua Portuguesa.
HORAS CÁTEDRAS	: 68
TEÓRICAS	: 44
PRÁCTICAS	: 24

#### FUNDAMENTACION

Uno de los aspectos más significativos en la implementación de la Reforma Educativa en nuestro país es la Educación Bilingüe; en donde se pretende satisfacer una necesidad imperante en todos los ámbitos sociales: la equidad en el uso equitativo de las lenguas oficiales.

El Plan Nacional de Educación Bilingüe se ejecuta a través del modelo de mantenimiento, cuyo fundamento es la no pérdida de la lengua materna en el proceso educativo y su enriquecimiento y desarrollo paralelo a la segunda lengua. En el marco de este modelo las dos lenguas son utilizadas en sus funciones metalingüísticas y como vehiculadoras en la adquisición de conocimientos.

El carácter de lenguas de enseñanza, en tanto el Castellano como el guaraní son utilizados en todas las áreas de estudio del componente académico, por lo que el/la docente de cualquier especialidad necesita una formación en los aspectos pedagógicos-lingüísticos que conduzcan a una mejor atención en la administración metodológica propia de la enseñanza en una primera o segunda lengua.

#### OBJETIVOS

- Comunicar ideas, conocimientos, informaciones en forma oral y por escrito.
- Desarrollar habilidades y destrezas para orientar el proceso de aprendizaje del guaraní como primera y/o segunda lengua.
- Interpretar sobre la base de fundamentos científicos, la realidad lingüística Paraguaya.
- Valorar el idioma guaraní como medio de comunicación, integración sociocultural y de incorporación de las manifestaciones científicas culturales.

## CONTENIDOS

### UNIDAD I - Maitei kuera

1. Maitei. Saludos.
  - 1.1. Maitei ojepurúva guaranime ára pukukue javeve. Saludos que se emplean en guaraní durante todo el día.
  - 1.2. Ñomongueta. Diálogo.
  - 1.3. Moñe'ëra oguerekóva ñomongeta. Lectura que contiene diálogo.
2. Achegety guaranime. Abecedario en guaraní.
  - 2.1. Taitei ha putei. tai ha taipu achegety guaranimégua. La monografía y monofonía, letra y fonemas del guaraní.
  - 2.2. Tai ha taipu ñemohenda. Clasificación de las letras y fonemas.
  - 2.3. Pu'ae ha pundie ñemohenda. Clasificación de las vocales y consonantes.
  - 2.4. Ñe'ë ñemohenda. Clasificación de las palabras.
3. Tavarandu. Maravichu.

### UNIDAD II - Muanduhe

1. Muanduhe guaraníme. Acentuación en guaraní.
  - 1.1. Muanduhe guaranime ñemohenda. Clasificación del acento en guaraní.
  - 1.2. Pu'ae ñemohenda muanduhe rupive. Clasificación de las vocales según su acentuación.
  - 1.3. Arakaépa ojepuru muanduhe guaranime. Cuando se utilizan los acentos en guaraní.
2. Tavarandu: mombe'ugua'u.

### UNIDAD III - Ñe'ëpehe

1. Ñe'ëpehe guaranime. Las sílabas del guaraní.
2. Pu'ae aty guaranime. Grupos vocálicos del guaraní.
3. Ñe'ë ñemohenda ñe'ëpehe rupive. Clasificación de palabras según número de sílabas.
4. Tavarandu: mombe'upy.

### UNIDAD IV - Ñe'apo

1. Ñe'apo guaranime. Formación de palabras en el guaraní.
  - 1.1. Ñe'ëpehetai ojepurúva guaraníme. Partículas utilizadas en el guaraní.
2. Tavarandu: kasõ ñenombe'u.
3. Regueromandu'a hagua. Resumen de la unidad. Ejercitario.

### UNIDAD V - Moñe'ëra

1. Moñe'ëra ñehesa'yijo.
  - 1.1. Ñeikumby.
  - 1.2. Ñe'ë ñemuesaka.
  - 1.3. Ñoñe'ëra pypegua jehechakuaa:
    - 1.3.1. Avateete ha avatee'y.
    - 1.3.2. Oikóva ha oje'éva.
    - 1.3.3. Añetegua ha añetegua'y.
    - 1.3.4. Kuarapoite.

- 1.3.5. Mbo'epy.
2. Tavarandu: poha ñana.

## UNIDAD VI - Ñemohenda

1. Tero. Sustantivo.
  - 1.1. Mba'épa tero. ¿Qué es sustantivo?
  - 1.2. Tero ñemohenda. Clasificación del sustantivo.
  - 1.3. Tero jepuru. Utilización del sustantivo.
2. Haingatu. Redacción.
  - 2.1. Moñe'era paha ambue. Desenlace diferente del texto.
  - 2.2. Moñe'era ñepyru ambue. Introducción diferente del texto.
  - 2.3. Temiandu ñemombe'u jehai rupive. Expresión escrita del pensamiento.
3. Tavarandu. Artesanía.

## UNIDAD VII - Teroja

1. Teroja. Adjetivo.
  - 1.1. Mba'épa teroja. Concepto.
  - 1.2. Teroja ñemohenda. Clasificación del adjetivo.
  - 1.3. Teroja jepuru. Utilización del adjetivo.
2. Haingatu. Redacción.
  - 2.1. Kwatiañe'ẽ.
3. Tavarandu: ñe'ẽpoty ha purahéi.

## UNIDAD VIII - Ñe'ětéva

1. Ñe'ětéva. Verbos.
  - 1.1. Mba'épa ñe'ětéva. Concepto de verbo.
  - 1.2. Ñe'ětéva ñemosusu. Conjugación del verbo.
  - 1.3. Ñe'ětéva jepurúva. Utilización del verbo.
2. Tavarandu: tembi'u paraguái.
3. Regueromandu'a haḡua. Resumen de la unidad. Ejercitario.

## UNIDAD IX - Mandu'apy, mba'eguasu

1. Jehai pyre retepýpe oíva ohechakuaakuévo.
  - 1.1. Jehai pyre ojoapyha hekópe.
  - 1.2. Jehai pyre he'íha pe oñeha'ârôva ichugui.
  - 1.3. Umi ñe'ê térâ ambue signokuéra oipytyvôva omoñe'êvape.
  - 1.4. Oikûmby haḡua pe jehai pyrépe he'íva.
2. Ñe'êkuua omombe'u hemimo'ã, hemiandu ha ikuaapy umi mba'e ko'ánga rupi.
  - 2.1. Oñeñe'ê ha herakuãvéva rehe ava rembiasa ñemombe'u, tavareñoi rehegua, marandu internetpe
  - 2.2. Oikûmbyva'ekuegui ojesarekokuévo:
  - 2.3. Mba'éichapa omopyenda ha ombohete kuaava'erã pe omba'emombe'útava oñe'ê jave.
  - 2.4. Mba'éichapa omyesakã porãvéta hemiandu oñe'ênguévo. ikatuha ojavy ha upe ojavyhague oñeha'ãva'erãha omyatyrô.
  - 2.5. Ñe'ê ohechakúva mba'e oje'emava'ekue térã ne'îrava gueteri oje'e.

3. Ñe'ê ombojoajúva ambue ñe'ême (upéva, jahechápa, yrô katu, péicha avei).

## **METODOLOGÍA.**

- **Clases expositivas:** El profesor presenta el contenido a través de conferencias, explicaciones o presentaciones. Se puede usar presentaciones en PowerPoint, pizarrón, material audiovisual, entre otros recursos.
- **Participación activa y participativa:** Se fomenta la participación de los estudiantes mediante preguntas, debates, análisis de casos, etc. Esto estimula el pensamiento crítico y la comprensión profunda del tema.
- **Trabajos independientes:** Los estudiantes deben realizar lecturas, investigaciones o trabajos o prácticos fuera del aula para complementar lo aprendido en clase.
- **Uso de la tecnología:** Usar la tecnología educativa, como plataformas en línea, recursos multimedia, herramientas interactivas, entre otros, para mejorar la enseñanza y el aprendizaje.
- **Evaluaciones periódicas:** Exámenes, pruebas, presentaciones o trabajos escritos son comunes para evaluar el progreso y la comprensión de los estudiantes.

## **EVALUACIÓN**

La evaluación se hará de acuerdo al reglamento establecido en la Facultad. Son indicadores para el logro de objetivos las pruebas escritas, los trabajos prácticos y participación en clase:

Dos exámenes parciales – 10 puntos	20 puntos.
Trabajo práctico	20 puntos.
Examen final	60 puntos.
Total Puntos	100 puntos.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- Academia de la Lengua Guaraní (2020). Diccionario de la lengua guaraní del Paraguay. Asunción: Servilibro.
- Academia de la Lengua Guaraní (2020). Gramática guaraní. Asunción: Servilibro.
- Acosta, F. (2.000). Ñe'ëporãhaipyre guarani. Asunción: Marben.
- Benítez, E. (2010). Lengua guaraní 7. Séptimo grado. Asunción: Atlas Representaciones S. A.

- Bartomeu, M. (2007). Guaraní ñe'ë Paraguái. Gramática pedagógica. Asunción: Fe y Alegría.
- Benítez, E. (2010). Gramática de la lengua guaraní. Asunción: Atlas representaciones S. A.
- Cassany, D., Luna, M., y Sanz, G. (2008). Enseñar lengua. Barcelona: Graó.
- De Guaranía, F. (2014). Atlas diccionario escolar bilingüe. Asunción: Grupo Editorial Atlas.
- De Guaranía, F. (2010). Diccionario de la lengua guaraní. Asunción: Atlas Representaciones.
- De Guaranía, F. (2014). Diccionario escolar bilingüe. Asunción: Grupo Editorial Atlas.
- Diccionario de sinónimos, antónimos, parónimos y polisemia en guaraní de M.E.C. (2010). Asunción: Atlas Representaciones S. A.
- Enciclopedia Escolar Billiken del Paraguay. Serie Ñepytyvö Rekávo. (2006). Atlántida, Edicenter, Atlas Representaciones S. A.
- González, T., D. (2007). Folklore del Paraguay. Asunción: Servilibro,
- Ortega de Rojas, S. (2020). Guaraní 7. Séptimo grado. Serie: Ñane Ñe'ë. Asunción: Grupo Editorial Atlas.
- Paraguay: Ministerio de Educación y Cultura. La educación bilingüe en la reforma educativa paraguaya (2000). Asunción: MEC.
- Paraguay: Ministerio de Educación y Cultura. Programa de estudio 7.º. Educación Escolar Básica. 2014. Asunción: MEC.
- Zarratea, T. (2024). Gramática elemental del guaraní paraguayo. Asunción: Servilibro